

todas formas es conveniente dejar secar el dispositivo después del uso y antes de colocarlo en su funda, lávelo con agua fría al finalizar la temporada.

ADVERTENCIAS

- Por favor, espere VERIGA CAR SOCK tener un medio de 1% de contracción dimensional después del uso de 1 km.
- Monte los dispositivos cuando las condiciones lo requieran, no espere a quedar bloqueado.
- El uso prolongado sobre el asfalto sin nieve o hielo desgasta el tejido.
- Se aconseja el uso en un terreno no asfaltado, las irregularidades pueden estropear el tejido.
- SOCK es un dispositivo de emergencia que permite salir de condiciones críticas de nieve y/o hielo.
- No reemplaza a las cadenas de nieve cuando el empleo de las mismas es obligatorio.

SI

NAVODILA ZA MONTAŽO

- Za namestitev verige mora biti vozilo parkirano na nedrseči podlagi z zategnjeno ročno zavoro.
- Verigo namestite tako, da napnete elastiko preko gume, od zgornjega dela proti spodnjem, kolikor je možno trdno.
- Premaknite vozilo za približno 1 meter.
- Verige ni potrebno uravnavati točno po gumi saj se bo naravnala sama po približno 100 m vožnje.
- V vsakem primeru je priporočljivo po nekaj metrih vožnje ustaviti vozilo in preveriti namestitev verige.
- V slučaju da je to potrebno, popravite namestitev verige.

VARNOSTNA NAVODILA

- Upoštevajte navodila proizvajalca vozila.
- Nameščajte samo tisto velikost, ki ustreza dimenziiji vaših pnevmatik.
- Verige nameščajte po zgoraj opisanih navodilih. Za montažo uporabljajte rokavice ki so priložene v vrečki.
- Z nameščenimi verigami je hitrost vožnje omejena na 50 km/h. Ne pospešujte ali zavirajte sunkovito.
- Vozite tekoče in se izogibajte spodrsavanju.
- Ne uporabljajte verig na podlagi brez snega ali ledu, saj to lahko povzroči poškodbo verige in vpliva na vožno vozila.
- V primeru nenavadnih zvokov, ustavite vozilo in preverite namestitev verig.
- Verige morate odstaniti s pnevmatik takoj ko pogoj za uporabo niso več primerni – vozite brez snega ali ledu.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE

- Po uporabi preverite tekstil in šive. Če je veriga poškodovana jo je potrebno zamenjati oziroma nadomestiti z novo.
- Veriga je narejena iz sintetičnega, vodooodbojnega materiala. Priporočljivo je verigo vedno posušiti predno jo pospravite nazaj v embalažo. Po koncu sezone, verigo operite s hladno vodo.

OPOZORILO

- Prosimo pričakujte, da se VERIGA CAR SOCK povprečno skrči za 1% po 1 km uporabe.
- Verigo namestite takoj ko so pogoj za to. Ne čakajte na izboljšanje vremena.
- Uporaba na asfaltu brez snega ali ledu povzroči izrabo teksta. Zaradi tega uporaba na nezasneženih ali nepoledenelih cestah ni priporočljiva.
- Veriga je namenjena za pomoč na zasneženih in poledenelih cestah.
- Veriga ni nadomestilo za snežne verige, kjer so le zakonsko določene.

DIMENZIA	GRUPA	DIMENZIA	GRUPA	DIMENZIA	GRUPA
13	69	175/60	76	225/55	87
135/80	69	175/65	77	235/40	79
145	71	175/70	80	235/45	81
145/80	71	185	87	235/50	85
155	74	185/55	74	235/65	93
155/70	69	185/60	77	245/40	80
155/80	74	185/65	79	245/45	83
165	76	185/70	81	255/40	81
165/65	69	185/80	87	255/45	85
165/70	71	195/45	71	255/60	93
165/80	76	195/50	73	275/55	93
175	77	195/55	76	205/40	79
175/60	69	195/60	79	215/35	77
175/65	71	195/65	80	215/45	83
175/70	73	195/70	83	225/35	79
175/80	77	195/75	87	225/40	81
185/65	73	205/50	74	225/45	83
185/70	76	205/55	77	235/35	79
185/80	80	205/60	80	235/40	81
195/55	69	205/65	81	235/45	85
195/65	74	205/70	85	245/40	83
195/70	77	215/50	76	245/45	87
205/60	73	215/60	81	255/35	81
205/65	76	215/65	83	255/40	85
205/70	79	215/70	87	255/55	93
14	73	225/50	77	285/50	93
145	74	225/55	80	225/40	85
145/70	71	225/60	83	225/45	87
145/80	74	225/65	87	235/35	81
155	77	225/80	93	245/35	83
155/60	69	235/55	81	245/40	87
155/65	71	235/60	85	255/35	85
155/80	77	235/75	93	255/50	93
165	79	245/60	87	275/45	93
165/60	71	255/70	93	285/45	93
165/65	73	175/75	85		
165/70	74	185/50	76		
165/75	77	185/55	77		
165/80	79	185/75	87		
175	81	195/45	74		
175/55	69	195/50	77		
175/65	74	195/55	79		
175/70	77	195/60	81		
175/75	79	195/65	83		
175/80	81	205/40	73		
185	83	205/45	76		
185/50	69	205/50	77		
185/55	71	205/55	80		
185/60	74	205/60	83		
185/65	76	205/65	87		
185/70	79	215/40	74		
185/75	80	215/45	77		
185/80	83	215/50	79		
195	85	215/55	81		
195/55	73	215/60	85		
195/60	76	215/65	87		
195/65	77	215/75	93		
195/70	80	220/60	85		
195/80	85	225/45	77		
205/50	71	225/50	80		
205/55	74	225/55	83		
205/60	77	225/60	87		
205/65	79	235/50	81		
205/70	81	235/55	85		
205/80	87	235/70	93		
215/60	79	245/45	80		
215/65	80	245/50	83		
215/70	83	245/55	87		
225/55	77	255/65	93		
225/60	80	195/45	77		
225/70	85	205/40	76		
235/60	81	205/45	79		
15	76	205/50	81		
135/80	76	205/55	83		
155/65	74	215/40	77		
155/70	76	215/45	80		
165	81	215/50	81		
165/60	74	215/55	85		
165/65	76	225/40	77		
175/50	71	225/45	80		
175/55	73	225/50	83		

Montaža

Assembling

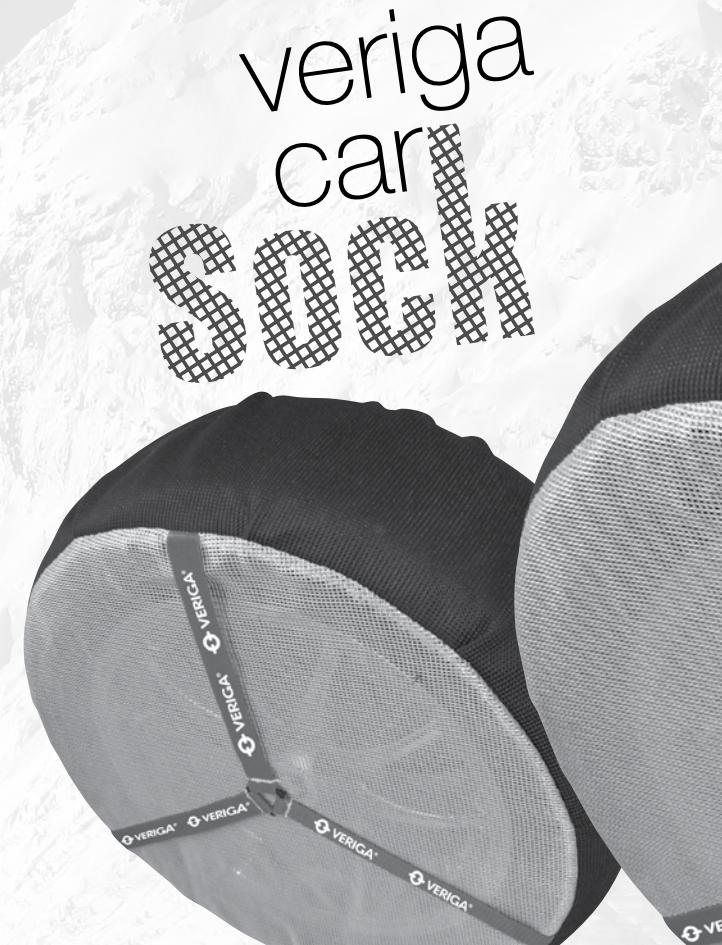


Demontaža

Disassembling



design : IMAGE DESIGN d.o.o.



veriga
car
sock

Betriebsanleitung
Fitting and Maintenance
Instructions

Instructions de Montage et
d'Entretien
Istruzioni per l'uso
Navodila za montažo

 VERIGA®

VERIGA K.F., d.o.o.

Alpska 43, SI - 4248 Lesce
T: +386 4 537 09 00 • F: +386 4 537 09 30
E: info@veriga-lesce.com • www.veriga-lesce.com

GB

ASSEMBLING INSTRUCTIONS

- In order to assemble the device, the car must be parked on no slippy slope area with the hand brake.
- Assemble the device by placing the elastic behind the wheel starting on the upper edge and coming down as much as possible to the lower end.
- Move the vehicle back and forward for about 1 metre.
- It is not necessary to perform the perfect exact centering of the Sock on the tyre, it is sufficient to complete the assembling by placing all elastic behind the wheel.
- The device will center itself after driving around 100 meters.
- After that it is in any case suggestable to stop your car and check the assembling.
- In case of need, improve the device positioning.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow the indications possibly provided by the car manufacturer.
- Use suitable sizes only (see on the back).
- Carefully assemble following the above mentioned instructions, use the gloves for the hands that are in the bag.
- Do not stand behind the car due to ice and stones removal.
- Safely drive: do not exceed 50 km/h, do not make sudden accelerations or stops.
- Turn smoothly and avoid skidding.
- The use on carriage without snow is the cause of a rapid deterioration of the device and has a negative influence on the behaviour of the vehicle
- In case of unusual noise, stop the vehicle and check the antiskidding device assembling conditions.
- Remove as soon as possible the devices when they are no longer necessary and the vehicle is parked.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- After utilizing, verify fabric and seam conditions. In case of damage, the device shall be replaced.
- SOCK is made of a synthetic and water repellent material, anyway it is advisable to dry the device before putting it back in its carry bag. At the end of the season, wash the device with cold water.

ATTENTION

- Please expect Veriga Car Sock to have a medium 1% dimensional shrinkage after 1 km usage.
- Mount the devices as soon as it is required by the conditions, do not wait to be weatherbound.
- Long lasting use on asphalt road with no snow or ice wears the fabric out.
- The use of the device on not asphalted road is not recommended: ground irregularities can cause tears in the fabric.
- SOCK is an emergency device which allows you to get out of critical snow and ice conditions.
- It does not substitute snow chains, where their specific use is demanded by local law.

I STRUZIONI DI MONTAGGIO

- Per montare il dispositivo l'autoveicolo deve essere parcheggiato in piano, con il freno a mano inserito.
- Montare il dispositivo sulle ruote motrici, facendo passare l'elastico dietro la ruota iniziando dall'estremità superiore e scendendo fin dove è possibile verso il basso.
- Spostare il veicolo avanti o indietro di circa 1 metro.
- Completa il montaggio facendo passare tutto l'elastico dietro la ruota.

- Non è necessario il perfetto centraggio del dispositivo sulla ruota, basta far passare tutto l'elastico oltre il battistrada, il dispositivo si autocentrerà dopo aver percorso circa 100 metri.
- Dopodiché è comunque opportuno fermarsi per controllare il montaggio e se necessario migliorare il posizionamento.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Attenersi ad eventuali indicazioni del costruttore del veicolo.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi della taglia idonea per il pneumatico (vedi retro).
- Montare con attenzione seguendo le istruzioni qui sopra riportate, utilizzare i guanti presenti nella confezione.
- Pericolo proiezione sassi e ghiaccio: non sostare dietro la macchina alla partenza.
- Guidare dolcemente con prudenza e attenzione, non superare i 50 km/h, evitare accelerazioni e frenate brusche, affrontare le curve dolcemente, evitare pattinamenti. Su neve molto bagnata ridurre ulteriormente la velocità, specialmente in presenza anche di ghiaccia. L'utilizzo del dispositivo in assenza di neve provoca un rapido deterioramento del tessuto e può influire negativamente sulla guida.
- Fermare l'autoveicolo e controllare il montaggio in caso di rumori insoliti.
- Togliere i dispositivi il prima possibile quando non sono più necessari e quando la vettura è parcheggiata.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- Dopo l'utilizzo verificare lo stato del tessuto e della cucitura, in caso di danneggiamento sostituire il dispositivo.
- SOCK è costruito con materiali sintetici idrorepellenti e immarcescibili, è tuttavia consigliabile far asciugare il dispositivo dopo l'uso e prima di riporlo nell'apposita custodia e, a fine stagione, lavarlo con acqua fredda.

AVVERTENZE

- E' previsto che Veriga Car Sock subisca un ritiro dimensionale medio dell'1% dopo una percorrenza iniziale di circa 1 Km.
- Montare il dispositivo non appena le condizioni lo richiedono, non aspettare di rimanere bloccati.
- Si consiglia l'uso su terreno non asfaltato, le asperità possono provocare lacerazioni nel tessuto.
- SOCK è un dispositivo di emergenza che consente di uscire da condizioni critiche di neve e/o ghiaccio.
- Non sostituisce le catene da neve dove ne è previsto lo specifico obbligo dalle regolamentazioni locali.

F

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- Pour monter le dispositif, le véhicule doit être à l'arrêt sur terrain plat, frein à main bloqué.
- Monter le dispositif sur les roues motrices, en faisant passer l'élastique derrière la roue, et en partant du point supérieur en descendant le plus bas possible. Utiliser les gants de protection, inclus dans l'emballage.
- Deplacer le véhicule d'un mètre environ, d'avant ou arrière.
- Il n'est pas nécessaire de parfaire le centrage du dispositif sur la roue. Il suffit de faire passer tout l'élastique jusqu'à la bande de roulement, le dispositif se recentrera après un parcours d'une dizaine de mètres. Après quoi il est opportun de s'arrêter pour contrôler le montage.

SECURITE

- Suivre les éventuelles indications du constructeur du véhicule.
- Utiliser exclusivement des dispositifs ayant dimensions convenables aux pneumatiques.

- Monter le dispositif faisant attention et en suivant les instructions pour son montage.
- Danger: possible projection de pierres ou de glace au démarrage du véhicule, ne pas y rester derrière.
- Conduire avec prudence, ne pas dépasser les 50 km/h, éviter toute accélération et freinage brusques, virer doucement et à vitesse réduite, éviter tout patinage.
- Arrêter le véhicule et contrôler le centrage du dispositif en cas de bruit insolite. L'utilisation du dispositif, en absence de neige, provoquera une dégradation rapide du tissu, et de ce fait, une conduite anormale.
- Enlever les dispositifs aussitôt que possible lorsqu'ils ne sont plus nécessaires et lorsque le véhicule est garé.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN

- Après l'usage, vérifier l'état des tissus et des coutures ; en cas d'endommagements, remplacer le dispositif.
- SOCK est composé de matériaux synthétiques, hydrofuges et imputrescibles.
- Il est toutefois conseillé de faire sécher le dispositif avant de le remettre dans son emballage et de le laver à la fin de la saison par de l'eau froide.

ATTENTION

- À l'issue du parcours du premier kilomètre, Veriga Car Sock pourrait présenter un rétrécissement dimensionnel moyen d'environ 1%.
- Monter les dispositifs au moment où les conditions le demandent, ne pas attendre de rester bloqués.
- Si utilisé pendant longtemps sur l'asphalte en absence de neige ou de glace, le tissu du produit est prêté à usure.
- On conseille d'éviter tout emploi du produit sur chemins de terre, puisque les aspérités du terrain peuvent provoquer de déchirures du tissu.
- SOCK c'est un dispositif de secours qui permet de se libérer de conditions critiques de neige et/ou de glace. Il ne remplace pas les chaînes à neige lorsque la loi en prévoit l'usage.

D

MONTAGEANLEITUNG.

- Um die Anti-Rutschvorrichtung zu montieren, muss das Fahrzeug mit angezogener Handbremse auf ebener Unterlage stehen.
- Die Anti-Rutschvorrichtung wird auf die Antriebsräder montiert. Stülpen Sie das elastische Band über die Oberkante der Innenseite des Rades und ziehen es so weit wie möglich über das Rad.. Bitte beiliegende Handschuhe benutzen.
- Versetzen Sie das Fahrzeug um ca. eine halbe Raddrehung.
- Beenden Sie nun die Montage indem Sie das elastische Band komplett hinter das Rad führen.
- Die Anti-Rutschvorrichtung zentriert sich nach einigen Fahrmetern von selbst. Nach einigen 100m wird empfohlen anzuhalten und den korrekten Sitz der Anti-Rutschvorrichtung zu überprüfen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Eventuelle Hinweise des Fahrzeugherrstellers beachten.
- Verwenden Sie nur die zur Reifengröße passende Anti-Rutschvorrichtung (siehe an der Rückseite).
- Bei der Montage sind die oben erwähnten Anleitungen zu beachten. Auswurfgefahr für Steine und Eis: Halten Sie sich auf keinen Fall hinter dem Fahrzeug auf. Vorsichtig, nie über 50 km/h fahren, abrupte Anfahrts- oder Bremsmanöver sind zu vermeiden, bei Kurven vorsichtig fahren und Fahrzeugrutschen vermeiden.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen umgehend das Fahrzeug anhalten. Auf schneefreien Straßen nutzt sich das Gewebe der Anti-Rutschvorrichtung schneller ab und kann das Fahrverhalten negativ beeinflussen.

- Werdendie Vorrichtungen nicht benötigt bzw. ist der Wagen geparkt, sind dieselben schnellstens zu entfernen.

WARTUNGSHINWEISE

- Nach Gebrauch ist die Anti-Rutschvorrichtung prüfen. Sollten Gewebe oder Nähte Mängel aufweisen, ist die Anti-Rutschvorrichtung zu ersetzen.
- SOCK wird aus einem nicht faulenden, wasserabstossenden Kunststoff hergestellt.
- Trotzdem empfiehlt es sich nach Gebrauch die Anti-Rutschvorrichtung trocknen zu lassen, bevor dieselbe in die dazugehörige Schutzhülle gelegt wird. Am Ende der Saison empfiehlt es sich außerdem die Anti-Rutschvorrichtung mit kaltem Wasser zu waschen.

ANMERKUNGEN

- Es ist vorgesehen, dass Veriga Car Sock nach ca. 1 km der ersten Fahrt durchschnittlich um 1 % schrumpft.
- Sobald es erforderlich ist, sind die Vorrichtungen am Fahrzeug anzubringen; nicht warten, daß das Fahrzeug stoppt. Ohne Schnee/Eis könnte eine längere Benutzung am Asphalt das Gewebe verschleissen.
- Dem Fahrer wird von einer Benutzung an nicht asphaltiertem Boden abgeraten, da eventuelle Bodenunebenheiten Geweberisse verursachen könnten.
- SOCK ist eine Notfall-Vorrichtung die es ermöglicht, sich aus kritischen Situationen auf Schnee und/oder Eis zu befreien.
- Kein Ersatz für Schneeketten wo diese gesetzlich vorgeschrieben sind.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Para montar el dispositivo el automóvil se debe aparcar en una superficie plana y con el freno de mano puesto.
- Monte el dispositivo en las ruedas motrices, haciendo pasar el elástico detrás de la rueda, empezando desde el extremo superior y bajando hasta donde sea posible.
- Desplace el vehículo 1 metro adelante o hacia atrás.
- Complete el montaje haciendo pasar todo el elástico detrás de la rueda.
- No es necesario el perfecto centrado del dispositivo sobre la rueda, es suficiente que el elástico pase más allá de la banda de rodaje y el dispositivo se pondrá solo en el centro tras de recorrer algunas decenas de metros. Después, de toda forma, es oportuno pararse para controlar el montaje.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Respete las eventuales indicaciones del fabricante del vehículo.
- Utilice exclusivamente dispositivos de tamaño adecuado para el neumático (véase detrás).
- Efectúe el montaje siguiendo las instrucciones que se proporcionan más arriba. Peligro: no permanezca detrás del vehículo durante el arranque ya que puede despedir hielo y piedras.
- Conduzca con prudencia, no supere los 50 km/h, evite aceleraciones y frenadas bruscas, dé las curvas suavemente, evite que el vehículo patine.
- Detenga el vehículo y controle el montaje en caso de ruidos extraños. La utilización del dispositivo en ausencia de nieve ocasiona un rápido deterioro del tejido y puede influir negativamente en la conducción del vehículo.
- Quite los dispositivos lo antes posible, después de que no sean necesarios, con el vehículo parado.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

- Después del uso compruebe el estado de los tejidos y de las costuras, en caso de daño sustituya el dispositivo.
- SOCK se fabrica con materiales sintéticos hidrófugos imputrescibles, de